



Carnet de route citoyen

Atelier d'orientation citoyenne

Version : espagnol—2021



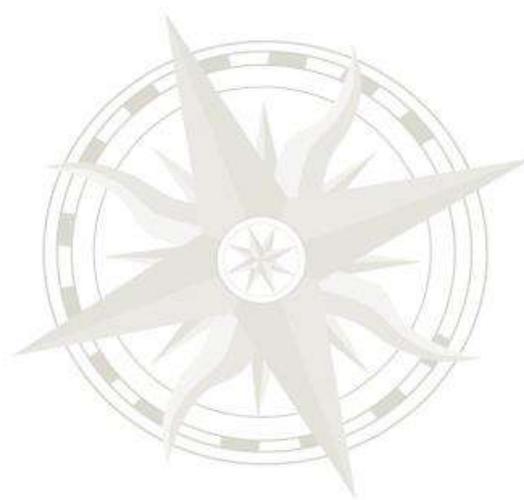
AUX CENTRES RÉGIONAUX D'INTÉGRATION

DISPOSITIF DE CONCERTATION ET D'APPUI

www.discr.be

Table des matières

Remerciements	3
Logement	4
Soins de santé	14
Travail	24
Commune et CPAS	32
Taxe et tri des déchets	38
Procédures	40
Banque	52



Remerciements

Ont contribué à l'élaboration du Carnet de route citoyen :

Les Centres Régionaux pour l'intégration

Le Sétis wallon pour les traductions

L'asbl Cap Migrants de Liège

L'asbl Harmonie de Mons

Nos remerciements s'adressent spécialement à :

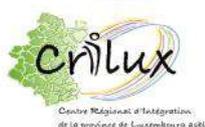
Florin Mircea Patru, stagiaire au Ce·R·A·I·C·, pour sa gracieuse traduction en roumain et Steluta POPA pour la mise à jour en 2021

Aurica USCOV et Inga GELIASHVILI de l'asbl Harmonie, pour leur relecture en russe

Catherine HENROTTE de l'asbl Cap Migrants pour sa contribution à la fiche contrat de travail

Les équipes des CRI et, en particulier Valérie MAUGUIT et Sophie GARAICOCHA du CRIPEL, Angelica FERULLO du CRIC, Pina LATTUCA, Anne De Vleeschouwer et Claude GIOVANARDI du Ce·R·A·I·C·, Daniel MARTIN, François MAWET, Khalissa EL ABBADI et Inès TAMAZARTI du CRVI

Conception et relecture





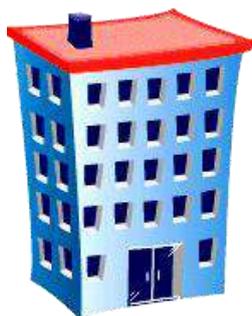
Buscar arriendo en el sector privado no es fácil, sobre todo en algunas zonas urbanas, donde la vivienda es escasa o cara. Para la vivienda social, las condiciones son estrictas y las listas de espera a menudo son largas ... ¡El alojamiento no es tarea fácil!

Para buscar alojamiento,

- paseese por el barrio en busca de anuncios, hable con los residentes en el barrio,
- mire los anuncios en los periódicos y en Internet,
- inscribese en una Agencia de Bienes Sociales o en una Asociación de Fomento a la Vivienda Social (bajo ciertas condiciones),
- inscribese en una empresa de viviendas sociales o en Fondos de familias numerosas (bajo ciertas condiciones).



La casa es un edificio completo destinado a alojar a una familia.



El apartamento es un conjunto organizado de habitaciones, ubicado en un edificio o una casa. En promedio, el área de la superficie disponible es de 40 m² a 100 m².

El dúplex es un alojamiento de dos pisos conectados por una escalera.

El estudio es un pequeño apartamento. Se compone de una sala principal, en su mayoría con cocina y baño separado.

El kot es un dormitorio. Algunos kots no permiten establecer residencia principal: no puede fijarse domicilio ahí. Esta es una pregunta importante.



Los anuncios son a menudo incompletos y difíciles de leer por culpa de las abreviaturas. Los encontrará en la rúbrica "Apartamentos" o "Kots y estudios en alquiler". Aquí hay algunas definiciones para comprenderlos mejor:

App. = appartement

Gd/Gde = grand/grande

Plac. = placard

C.C. = chambre à coucher

Hres de vis. = heure de visite

Prox.ctr. = à proximité du centre

Ch. = chambre

Imméd. = immédiatement

Poss. = possibilité

Chauff./ Chf. = chauffage

Indiv. = individuel

Pt. = petit

Chauff.C. = chauffage central

Jar. = jardin

Px, Prx = prix

Chde = chaude

Lib. = libre

Rem. A nf = remis à neuf

Chg.Compr. = charges comprises

Liv. = living

Rez/Rdch = rez-de-chaussée

Cuis. = cuisine

Mais. = maison

Sàm = salle à manger

Cuis.Eq. : cuisine équipée

Dch. = douche

Maz. = mazout

Sdb = salle de bain

Ds = dans

Mblé ent = meublé entièrement

Stud. = studio

El. = électricité

Mens. = mensuel

Tél. = téléphone

Eq. = équipé

Mod. = moderne

Terr. = terrasse

Et. = étage

Parlph = parlophone

Tp. Pl = tapis plain

F.O. = feu ouvert

Pces = pièces

Tt Cft = tout confort

Gar. = garage

Pers. : personne

Wc = toilettes



Ejemplos :

Appartements Locations

Namur appt 2 ch
cuis.éq.garage terrasse
pour couple pas
d'animaux 445€ + 65€
prov.chauff. 0496/416.787

Kots/studio à louer

Liège à louer spacieux
studio appart meublé tt
confort calme, état neuf,
Prox.ctr 550 € + Chg
04/375.32.16

Algunas webs útiles :



www.immoweb.be



www.vlan.be



www.jannonce.be



www.pap.be



www.immozoom.be



El contrato de arrendamiento es esencial: debe contener, obligatoriamente, la identidad del propietario (arrendador) y del inquilino (arrendatario), la fecha de inicio del contrato, la designación de la propiedad alquilada y el precio de la renta. Debe estar inscrito por el propietario en el Registro. Hay que leerlo con mucho cuidado antes de firmar, ya que, una vez firmado, es vigente por ley.

El contrato de arrendamiento puede ser por un período fijo o indefinido. En caso de incumplimiento del contrato, el arrendador y el arrendatario deben cumplir con los términos especificados en el contrato (notificación, acuerdo formal ...). Así que deberá usted avisar al propietario de su intención de mudarse (a menudo o bajo ciertas condiciones, con tres meses de antelación), por correo certificado (recibirá la certificación que demuestra que su carta ha sido enviado en dicha fecha).



El propietario tiene la obligación de indicar el precio de la renta y la suma de los gastos comunes (por ejemplo, iluminación de los pasillos, ascensores, limpieza de escaleras ...). Cuando se alquila se deben añadir gastos de funcionamiento/puesta en marcha: gastos de calefacción, electricidad, agua ... Algunos alquileres incluyen gastos combinados (los cargos están incluidos en el alquiler, independientemente de los gastos reales) o disposición de cargas (esto es un depósito que el propietario ajusta trimestral o anualmente en base a los gastos reales).



El alquiler se paga casi siempre mensualmente. No puede, en principio, modificarse su cuantía durante el arrendamiento, a menos que se estipule en el contrato.



El inventario

El inventario es un documento que describe con precisión el estado en el que la vivienda se encuentra antes de entrar: se debe anotar todas las anomalías y problemas identificados. El propietario debe demostrar que el alojamiento cumple con los requisitos de seguridad y salubridad. El inquilino es, a su vez, responsable de cualquier daño que pudiera producirse durante el arrendamiento, pero el inventario garantiza que él no pagará daños reconocidos previamente.



El inventario se adjuntará al contrato. Para ser válido, debe hacerse en presencia de ambas partes, con la asistencia de un experto o no. En este caso, los honorarios del experto se reparten entre el propietario y el inquilino: atención, estos honorarios pueden llegar a ser hasta un 15% del alquiler!

Al final del contrato de arrendamiento, si ha causado daños, tendrá que repararlos salvo si se trata de uso o desgaste "normal". Si no lo hace, el propietario podrá utilizar, en su totalidad o en parte, el depósito de garantía o sea la fianza para llevar a cabo las reparaciones.



La garantía de alquiler (depósito/fianza)

Al inquilino casi siempre se le pide que pague un depósito equivalente a uno, dos o tres meses de garantía. Esto puede ser una cantidad a pagar al propietario o una fianza depositada en una cuenta bloqueada en garantía en el banco a nombre del arrendatario (muy recomendable para evitar malos entendidos o estafas).



Como su nombre indica, este importe sirve de garantía para el propietario por los daños causados por el inquilino. Usted lo recuperará al finalizar el contrato de arrendamiento cuando, con el inventario que se hizo cuando se alquiló la vivienda, se haya comprobado que se devuelve ésta en las condiciones en las que se recibió. Sin embargo, el depósito de seguridad o fianza no puede ser utilizado para pagar ningún alquiler pendiente.

Puede pedir al CPAS de su comuna de residencia que le adelanta el alquiler del primer mes y el importe de la fianza: si su solicitud es aceptada, usted devolverá el importe de acuerdo con el plan que se le haya propuesto. También existen fondos de garantía de alquiler o agencias sociales de crédito que pueden intervenir. Infórmese si es necesario.

También puede pedirle al propietario pagar la garantía/fianza en varias mensualidades en una cuenta bloqueada.

El subsidio de reubicación y alquiler (ADEL)

Se trata de una ayuda financiera concedida por la Región Valona a un inquilino que tiene que salir de una infravivienda para mudarse a una vivienda digna. Esta ayuda podrá concederse también a personas sin hogar cuando se integran en una vivienda. Se compone de un único porcentaje para mudarse, complementado por una asignación adicional para compensar el aumento del costo de alquiler (máximo 100 euros por mes, con 20% adicionales por cada hijo a cargo).

Modèle de lettre de résiliation de bail



La Louvière, le 25 août 20..

Monsieur (Madame) X (le nom du propriétaire),

Par la présente, je désire résilier le bail que j'ai signé le 1er janvier 20.. pour la location du studio situé :

Rue St Joseph, 21
7100 Trivières
Studio du 2ème étage

Je m'engage à quitter les lieux pour le **31 décembre 20..**

Merci de me contacter rapidement pour fixer un rendez-vous sur place, à votre meilleure convenance. Nous pourrions établir ensemble l'état des lieux et envisager les modalités de remboursement de la caution versée lors de mon entrée dans le logement.

Je vous prie de bien vouloir me signifier votre accord par retour de courrier.

En vous remerciant pour votre aimable collaboration pendant ces années, je vous prie de recevoir, Monsieur (Madame), l'expression de mes salutations distinguées.

M. Dupont

(signature)



En caso de problemas

En caso de que el inquilino no pague el alquiler, el propietario podrá pedir al juez de paz que dé por terminado el contrato. En algunos casos, el inquilino puede ser desalojado de su casa.

El Código Civil establece que el titular debe ofrecer reparaciones estructurales para mantener la vivienda en buen estado de ser alquilada: en general, se ocupará de las reparaciones "mayores". El inquilino deberá ocuparse de reparaciones menores y del mantenimiento de la vivienda durante la duración del contrato de arrendamiento (por ejemplo: limpieza de chimenea, descalcificación del calentador de agua ...).

El arrendador no puede entrar en la vivienda sin el consentimiento del arrendatario, excepto para reparaciones de emergencia.

La mayoría de los arrendamientos requieren que el arrendatario pague un seguro contra incendios. En todo caso se aconseja esta precaución.

En casos de riesgos graves para la salud, el inquilino puede requerir al Servicio de Salud Pública y a la Seguridad de su Municipio o de la Región Valona.

La discriminación en el alquiler de viviendas está prohibida y penada por ley. Pero no es suficiente para erradicar los estereotipos y prejuicios que caracterizan ciertas actitudes. Por lo tanto, es prudente prepararse para hacer frente a tales situaciones.

En caso de discriminación demostrada, ésta puede ser denunciada. UNIA (Centro interfederal para la igualdad de oportunidades) es un servicio público independiente cuya misión es promover la igualdad y la lucha contra la discriminación. Puede actuar en nombre de una persona discriminada. En caso de problemas, puede seguir el consejo de sus servicios: Línea Verde gratuita al 0800/12800 o unia.be





La Sociedad Valona de Viviendas gestiona las empresas de viviendas del servicio público donde puede usted presentar una solicitud bajo ciertas condiciones (no ser propietario y tener ingresos bajos).

Puede presentar su candidatura en una empresa de vivienda (tan sólo en una). Un formulario único le permitirá ampliar su solicitud a otras ciudades. El registro de solicitudes está centralizado y estrictamente regulado por el Código de la Vivienda Valona que define un conjunto de criterios y prioridades.



Para inscribirse, rellene el formulario con los documentos requeridos: extracto de declaración de la renta, composición del hogar, historial de los últimos tres años, certificados de ingresos tasables actuales, certificados de percepción de asignaciones familiares.

A pesar de su gran parque de viviendas, la vivienda social tiene dificultades para satisfacer las numerosas candidaturas. Las listas de espera son a menudo muy largas, así que deberá ser paciente.



Es una asociación que promueve el acceso a la vivienda con prestación de servicios y da garantías tanto a los propietarios como a los inquilinos. Actúa como intermediario entre los propietarios que quieren seguridad en el alquiler de sus viviendas e inquilinos con ingresos modestos. Se ofrece apoyo personalizado para cada inquilino. En Valonia hay 28.

Para inscribirse, por favor complete los requisitos de ingresos y presente los documentos solicitados: comprobante de ingresos, copia de la tarjeta de identidad, composición del grupo familiar, certificado de buena conducta;

Sitio de la Corporación de la Vivienda Valona:

 www.swl.be

Para obtener información sobre la compra, alquiler, primas ... en la Región Valona

 www.wallonie.be/fr/vivre-en-wallonie/habitat-et-energie





Es importante elegir un médico internista de confianza y cerca de casa: él será el "médico de familia" o "médico de cabecera" y mantendrá su expediente médico en orden. Se aconseja abrir con él lo que se llama un archivo de Expediente Médico Global (DMG), que permite reducir al mínimo el coste de las prestaciones. Es éste médico de confianza el que, si fuese necesario, le enviará a médicos especialistas.

Si conoce a gente instalada en el mismo barrio, pídeles información.

Si no conoce a nadie, puede consultar el listín telefónico de su municipio bajo la letra D (doctor) o buscar en Internet.

Para una consulta vaya al médico dentro del horario que le han dado; si no puede moverse, pídale que le examine en casa (consulta a pagar).

En general, cada médico organiza consultas en momentos muy precisos o recibe con cita previa.



En caso de emergencia, sólo los fines de semana y por la noche, puedo llamar a un médico de guardia o ir a un centro de salud de guardia. Llamo al 1733 para saber dónde tengo que ir. Los nombres de los médicos de guardia se publican en el periódico regional que recibirá semanalmente en su buzón de correos, así como los servicios de ambulancia, bomberos... Usted debe saber que el precio de la consulta será, en este caso, superior.



Las farmacias de guardia también se publican en la revista, en la página web www.pharmacie.be y en la ventana de cualquier farmacia. Los medicamentos, sin embargo, están disponibles sólo por prescripción de un médico que acredite la situación de emergencia.



Sólo en casos de extrema urgencia puede ir directamente al hospital. El servicio de urgencias está abierto las 24 horas del día.

El médico internista es la persona de confianza que guiará sus consultas y seguimiento. Si consulta a un especialista, lo mejor es consultar con el "médico de cabecera" para que la atención sea controlada. Por ejemplo, el pediatra puede prescribirle a su hijo un análisis de sangre: en este caso, tendrá que pedir usted mismo una cita y solicitar que los resultados sean enviados tanto al pediatra como a su médico internista. En cada etapa, podrá contar con su médico de cabecera para supervisar los cuidados recibidos.





Es un lugar donde puedo encontrar un conjunto de servicios básicos de salud: médicos, enfermeras, ginecólogos, kinesiólogos ... a veces un trabajador social, psicólogo, dietético ... El centro médico también puede llevar a cabo cirugías menores.

Todas aquellas personas pertenecientes a una mutua y que habitan el municipio pueden inscribirse en un centro médico. Desde la inscripción, las consultas son totalmente gratuitas, sin importar el número de visitas pero bajo la condición de abstenerse de consultar a otros médicos fuera del centro (excepto fines de semana o casos de emergencia).

Si no pertenece a ninguna mutua, el centro médico le puede ayudar a cumplimentar la documentación necesaria o pedir al CPAS apoyo para los gastos médicos de emergencia. Los centros médicos también ofrecen todo tipo de servicios de solidaridad, tales como charlas y sesiones de información ...

Para encontrar el centro médico más cercano, consulte la página web: www.maisonmedicale.org o el listín telefónico bajo "Maison médicale", "Centro de salud" o "Colectivo de salud".



Le La planificación familiar

Los centros de planificación familiar atienden confidencialmente a las personas que requieren asesoría o asistencia en materia de sexualidad, embarazo, asuntos familiares o emocionales. Se organizan permanencias sin cita con el fin de guiar a las personas, si es necesario, hacia consultas médicas, psicológicas, jurídicas o sociales.

Para encontrar una clínica de planificación familiar cerca de su casa, consulte la página web o www.planning-familial.be www.loveattitude.be

Los servicios de salud mental

Los servicios de salud mental (SSM) acogen a cualquier persona (niños, adolescentes, adultos y ancianos) en situación de malestar (dificultades conyugales, familiares, escolares, ansiedad, depresión...). Ofrecen consultas de psiquiatría, psiquiatría infantil, psicología, logopedia y psicomotricidad. Estas consultas están cubiertas por la mutua, el CPAS o Fedasil.

Para encontrar un servicio de salud mental, consulto la página web cresam.be o pregunto a mi médico de cabecera.



Una persona en residencia irregular puede recibir asistencia sanitaria prestada por un médico que certifique la necesidad de una emergencia médica.

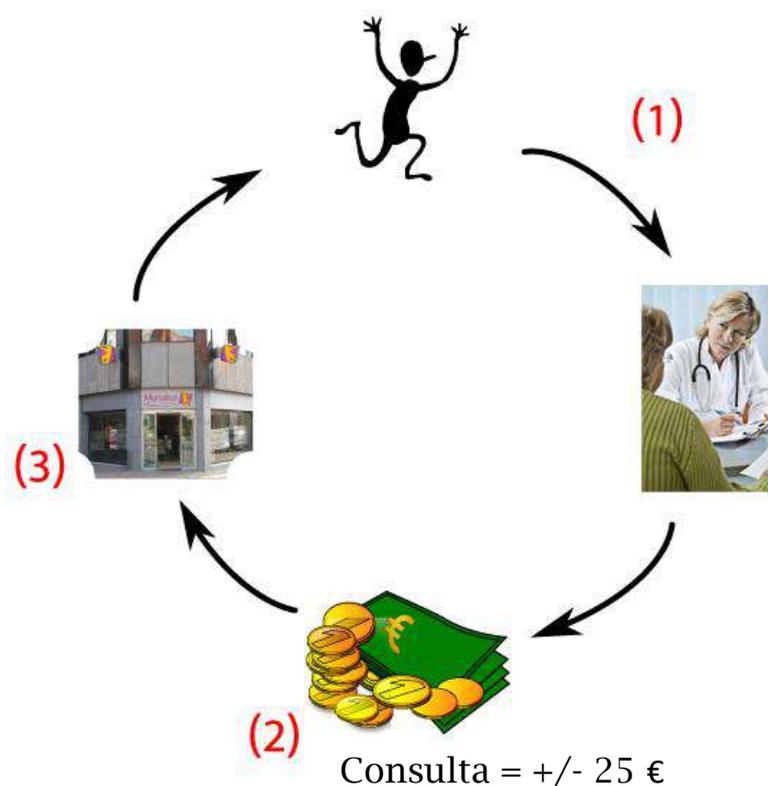
En este caso, dirija su petición al CPAS. Este servicio puede entregar recetas médicas o farmacéuticas. También podrá emitir un documento de “atribución” si se trata de una intervención en el hospital. En algunas situaciones de emergencia que requieran el servicio social del hospital puede ponerse directamente en contacto con el CPAS.



La mutua es una administración que gestiona el dinero pagado por los ciudadanos que trabajan para financiar la atención sanitaria. Por lo tanto, es esta solidaridad financiera la que permite a todo el mundo sanarse a un precio asequible: el dinero se obtiene directamente de los salarios o ingresos.

Hay varios fondos de seguros que ofrecen los mismos servicios, con algunas diferencias: la mutua cristiana, la mutua socialista, la mutua liberal, la mutua profesional, la mutua neutra. El CAAMI (caja auxiliar de seguro de invalidez) es una institución pública que realiza las mismas tareas que las mutuas. Elija una en función a su domicilio y a sus afinidades filosóficas.

Ejemplo: (1) Está enfermo y llama al doctor. (2) Usted paga la consulta. (3) Acuda a la mutua que le reembolsará los gastos.





Inscripción



Si dispone de estancia autorizada de más de tres meses, se puede inscribir en una mutua. Diríjase a la mutua con sus documentos de identidad.

Rellene un formulario y presente los documentos solicitados: copia de la tarjeta de identidad, declaración jurada disponible en el municipio, certificación de su domicilio, certificado del CPAS que es usted beneficiario...

La cuota anual obligatoria

Tiene que pagar una contribución obligatoria que varía entre una y otra mutua (entre aproximadamente 10 € al año para la CAAMI hasta 100 € al año). Al hacerlo pasará a ser titular de una mutua, para usted y las personas que están a su cargo (cónyuge (s), niños...).

Las mutuas también ofrecen una serie de otros beneficios con la condición de pagar una contribución adicional. Desde el 1 de enero de 2012 ésta contribución adicional es obligatoria, excepto para la CAAMI.

IM = Intervención Mayor

Si soy dependiente económicamente del CPAS, recibo automáticamente la IM. Las visitas al médico, los medicamentos y los medios de transporte (tren, autobús, tranvía y metro) son más económicos. También existen algunos descuentos para actividades de ocio como piscinas.



Si soy beneficiario de la Intervención Mayor, puedo pedir la aplicación del tercer pagador. Se le llama tercer pagador a la posibilidad de no adelantar ningún dinero para ciertos beneficios: pago sólo el co-pago (mi participación personal) y la mutua le pagará el resto directamente al médico.

Si mi familia sólo dispone de ingresos bajos, puedo pedir la Intervención Mayor (IM).



Para solicitar una IM, debo rellenar una declaración jurada firmada por todos los miembros de la familia y entregar un extracto de la declaración de impuestos del año anterior.

El seguro hospitalario

La hospitalización puede ser muy cara, incluso si pertenece a una mutua. Es por ello que existe un seguro de hospital que garantiza la cobertura de todos los gastos. El coste de este seguro varía de una mutua a otra.



Después de su registro, recibirá documentos administrativos importantes.

La libreta de socio (disponible en algunas mutuas, en otras no)

- Esta libreta complementa su tarjeta de identidad social. Incluye :
- Los nombres, fechas de nacimiento y estado civil del titular y de sus dependientes ;
- El registro numérico en la mutua;
- Un aviso para informar a la mutua de cualquier cambio de domicilio o de estado;
- Información práctica como las horas de permanencia, servicios de telefonía ...

Las pegatinas

También recibirá pegatinas con sus datos personales. Estas complementan su tarjeta de identidad social y son necesarias para muchos de los servicios médicos (visita al hospital, análisis de sangre, reembolso de certificados de servicios ...).



LLEVE SIEMPRE PEGATINAS EN SU CARTERA.



El certificado de asistencia

Al pagar una consulta, a veces recibirá un certificado de atención en forma impresa que le servirá como prueba de pago. Adhíerale una pegatina y deposítelo en la mutua que reembolsará parte de los gastos. También es posible que su médico envíe directamente el certificado de atención a la mutua por correo electrónico.

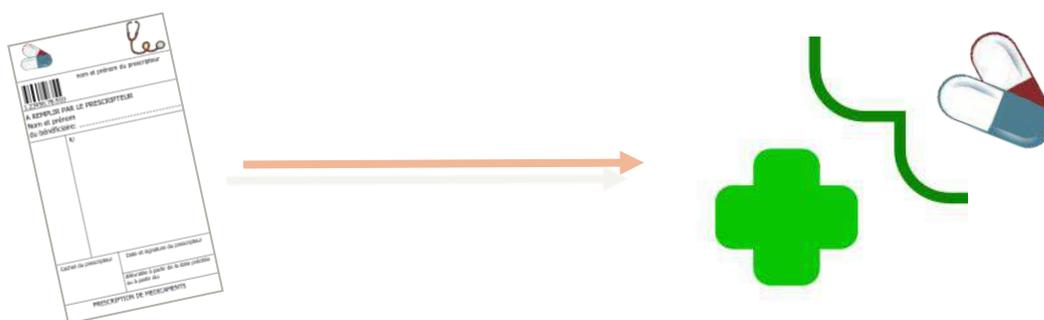
ATENCIÓN: NO TODOS LOS GASTOS MÉDICOS SERAN DEVUELTOS EN SU TOTALIDAD.

Los medicamentos con receta

Cuando el médico receta un medicamento, el rellenará una receta (medicamentos con receta). Llévela a la farmacia.

De esta manera, podrá pagar directamente una parte del precio del medicamento.

Sin embargo, aquellos medicamentos llamados de "confort" no se reembolsan.





La búsqueda de trabajo se puede hacer de forma espontánea. Sin embargo, la comunicación y los códigos locales culturales juegan un papel muy importante. Por lo tanto, es conveniente estar bien informado antes de lanzarse: no basta con tener buenos recursos, debe ser capaz de desarrollar y expresarlos en la forma esperada por el empresario. Para ello existen servicios especializados que le podrán guiar.

Las preguntas que hay que hacerse incluyen :

	SÍ	NO	
¿Puede presentar los documentos necesarios ?			Cómo completar su expediente: convalidación de diplomas, certificados, certificado de formación, certificaciones, registro de solicitud como demandante de empleo ...
¿Puede presentar su proyecto profesional y sus habilidades ?			Presentar un inventario de competencias , por ejemplo, en el FOREM, en una institución de inserción socio-profesional, en un centro regional para la integración...
¿Tiene un buen currículum y una buena carta de presentación ? ¿Cuáles son sus talentos, sus conocimientos, sus habilidades? ¿Responden a las necesidades de la empresa?			
¿Puede buscar solo ? ¿Tiene la información suficiente, por ejemplo, para decidir si enviar candidaturas espontáneas o si responder a ofertas de trabajo? ¿Sabe dónde encontrar puestos de trabajo?			Buscar orientación en el FOREM, en un centro comunitario, en una organización de desarrollo socio-profesional ... o en un taller de búsqueda de empleo.
¿Ha pasado, anteriormente, por una entrevista de trabajo ? ¿Qué va a decir? ¿Cómo puede presentarse?			Buscar el consejo de una organización que ofrezca entrenamiento de trabajo y práctica en un taller de búsqueda de empleo.



FOREM es un servicio público de empleo y formación profesional en Valonia. En FOREM se podrá registrar como demandante de empleo. En su sitio web, www.leforem.be, podrá utilizar una serie de servicios en línea: empleo, formación, información profesional, ferias de empleo ... Una vez inscrito como demandante de empleo, los consejeros harán un seguimiento de su ficha y podrán orientarle.

Como persona que busca trabajo, deberá cumplir con una serie de requisitos, entre ellos el de la búsqueda activa de trabajo. Si recibe una cita, tiene obligación de acudir a ella. Se asegurará de hacer un seguimiento de todos sus esfuerzos e informará a su consejero de cualquier cambio en su situación.

Otro canal que se considera muy eficaz en la búsqueda de empleo es la **red de relaciones** que puede construir a su alrededor. Se estima que una gran parte de las oportunidades de empleo provienen de información por el boca-a-boca: conocidos, amigos y familiares son a menudo valiosos aliados. Muchos empresarios tienden a basarse en recomendaciones personales.

Dentro de las estrategias de integración, a priori se deben construir relaciones de confianza.

Las empresas de trabajo temporal son también un foco importante para algunos sectores. Dentro de Bélgica existen decenas de empresas de ese tipo en Valonia. El interino es contratado por la agencia de empleo en nombre de una empresa que necesita un trabajador temporal. Este tipo de trabajo está regulado y el interino disfruta de los mismos derechos que los demás trabajadores en materia de pensiones, vacaciones, seguro médico...

Algunas agencias son conscientes de las cuestiones relacionadas con la diversidad cultural.

Una manera clásica de buscar trabajo son los **pequeños anuncios** en los periódicos, en internet y el buzoneo.

Sin embargo, debe leer cuidadosa y detenidamente los anuncios para detectar trabajo en negro o estafas. Debe evitar, por ejemplo, ir a una cita en un hotel ... Desde este punto de vista, lo mejor es consultar la prensa especializada y las publicaciones del FOREM.



Cuando defina su perfil, su proyecto laboral y sus habilidades, podrá hacer una lista de empresas y enviar una candidatura espontánea. Ésta estrategia se considera una de las más efectivas siempre y cuando la investigación y la comunicación estén correctamente enfocadas.

Por último, hay muchas agencias de inserción socio-profesional (IOPS), asociaciones diversas, casas vecinales, que ofrecen servicios de apoyo para desarrollar una buena estrategia en la búsqueda de un empleo. Si no domina las complejidades de esta búsqueda, no dude en utilizar sus habilidades.

La convalidación de diplomas

La mayoría de las **convalidaciones** de diplomas extranjeros deben obtenerse en el Departamento de Homologación de la Comunidad Francesa.

Advertencia: el procedimiento de convalidación es largo y requiere de la creación de un expediente detallado que responda a los requisitos específicos exigidos.

Enlace: www.equivalences.cfwb.be 02 690 86 86

La **discriminación en el empleo** está prohibida y penalizada por la ley. Esto no es suficiente para erradicar los estereotipos y prejuicios que caracterizan ciertas actitudes. Por lo tanto, es prudente prepararse para poder hacer frente a estas situaciones.

En caso de discriminación demostrada, ésta puede ser denunciada. UNIA (Centro interfederal para la igualdad de oportunidades) es un servicio público independiente cuya misión es promover la igualdad y la lucha contra la discriminación. Puede actuar en nombre de una persona discriminada. En caso de problemas, puede seguir el consejo de sus servicios: Línea Verde gratuita al 0800/12800 o unia.be



El Contrato de Trabajo



En Bélgica, el trabajo está regulado de manera diferente según los sectores. Hablamos en general del sector privado, del sector público, del sector comercial, del sector sin finalidad lucrativa. Cada sector en particular (p.e. la construcción) está regulado por un "comité conjunto", que define las condiciones de trabajo.

El trabajo, por lo tanto, implica un contrato laboral. Se trata de una obligación legal que reúne al menos a dos partes y que crea derechos y obligaciones. Las partes se conocen comúnmente como "empresario" y "trabajador" (o "empleado»).

El contrato de trabajo da lugar a obligaciones por ambas partes (horario, trabajo, salario, vacaciones, ...). El empresario y el trabajador se deben respeto mutuo. Están obligados a garantizar y a velar por la observación del decoro y de las buenas maneras durante el tiempo de contratación.



Existen varios tipos de contratos: tiempo completo, tiempo parcial, sustitución o temporal (el empresario es una agencia), el plazo; (CDD = las fechas de inicio y final se fijan en el contrato), permanente (CDI = la duración del contrato no se especifica) ...

En el caso de que el empresario o el empleado desea terminar el contrato, se atenderá a al plazo de preaviso fijado en el reglamento: este plazo mínimo deberá cumplirse antes de dejar el trabajo. Este plazo varía dependiendo de la situación y del tipo de contrato.

Por ello debe asegurarse de firmar siempre un contrato en buena y debida forma para trabajar correctamente. En caso de que sea su primera experiencia o de que tenga alguna duda, pida consejo a un sindicato para la defensa de los intereses de los trabajadores, al FOREM o a un servicio social.



El permiso de trabajo

El empleo de los trabajadores extranjeros también está regulado por la Ley del 30 de abril de 1999 y por Decreto Real del 9 de junio de 1999 (en relación con los empleados). Las normas sobre el acceso al mercado laboral para los trabajadores extranjeros, como las reglas para la obtención de un permiso de residencia, son complejas.

Desde 2019, mi permiso de residencia indica si tengo o no derecho a trabajar.

Si puedo trabajar, mi permiso de residencia indica:

- “Mercado laboral: Acceso limitado”: tengo derecho a trabajar para una sola función con un solo empleador, el que obtuvo el permiso para contratarme cuando solicité mi permiso único.

O

- “Mercado laboral: Acceso ilimitado”: tengo derecho a trabajar con cualquier empleador para todas las profesiones asalariadas. No se requiere ningún trámite adicional.

Si no tengo derecho a trabajar, el permiso de residencia indica "Mercado laboral: no".

Direcciones utiles :

SPW - DG opérationnelle Economie, Emploi et Recherche

Département Emploi et Formation professionnelle

Direction Emploi et Permis de travail

Place de Wallonie, 1 - bâtiment 2

5100 Jambes



Para ejercer por cuenta propia (ser su propio jefe y ser autónomo), toda persona que no tenga nacionalidad belga deberá obtener una carta profesional en una ventanilla para las empresas (*guichet d'entreprises*).

Algunas categorías de extranjeros están sin embargo exentas siempre que:

- ciudadanos de los 25 países de la Unión Europea y ciertos miembros de sus familias que se instalan con ellos;
- refugiados reconocidos y titulares de residencia permanente;
- cónyuge de un Belga y algunos miembros de su familia que se instalen con él;
- cónyuges que ayudan a sus esposos o esposas en su actividad como independiente/autónomo;
- personas en viaje de negocios, profesores, periodistas, deportistas y artistas, si la estancia no supera los tres meses consecutivos;
- estudiantes extranjeros que trabajan de pasantes o becarios como parte de sus estudios;
- ...

Otras condiciones que deben cumplirse ya que algunas profesiones están reguladas.

Para una actividad que requiere del registro de comercio u oficio, tiene que demostrarse el conocimiento en la gestión. Si es necesario, puede usted pasar un examen en el “Service du Jury central” (Servicio de la Junta Central de Exámenes).

Algunas profesiones requieren una prueba de habilidades profesionales y/o calificaciones. Para la mayoría de las credenciales extranjeras, se debe solicitar y ser reconocida una convalidación por el Departamento de Homologación de la Comunidad Francesa.



Los requisitos administrativos que se deben cumplir, esencialmente:

- Afiliarse a un fondo de seguro social (pagando cuotas trimestrales).
- Tener un número de empresa de una oficina bancaria autorizada.
- Solicitar una inscripción en el registro de comercio. (Con la excepción de ciertas profesiones: las profesiones liberales, agricultores, ...).
- Declaración de actividades para el IVA (complimentar una declaración y pagar los importes adeudados cada trimestre (con la excepción de ciertas actividades: actores, cantantes, modelos, DJs, profesionales liberales, ...).
- Abrir un número de cuenta para la actividad independiente específica.
- Mantener una contabilidad vigente en buena y debida forma. Se recomiendan los servicios de un contable.
- Afiliarse a un servicio de seguro de salud o mutua.
- Pago de impuestos, con base al rendimiento anual.

Sitio Util : <https://economie.fgov.be/fr/themes/entreprises/creer-une-entreprise/les-conditions-dacces-la>



El trabajo no declarado se llama negro. Se trata de una actividad remunerada por cuenta ajena pero no declarada a las autoridades públicas. Por lo tanto, escapa a todas las normas del derecho de solidaridad belga (impuestos, cotizaciones sociales ...) y se penaliza por ley.

Ejemplo: Su vecino le propone venir a su casa a pintar y le paga 5 euros la hora.

Cuando se trabaja en negro, no hay contrato de trabajo legal. El llamado patrón no cumple con sus obligaciones sociales ni fiscales. Este tipo de trabajo entraña muchos riesgos y puede tener consecuencias graves tanto para el empresario como para el empleado.

- Al trabajar sin contrato, usted corre el riesgo de que no se le pague la totalidad o partes de su trabajo (olvidando por ejemplo, las horas extraordinarias trabajadas). ¡Son comunes las estafas y decepciones!
- No puede hacer ninguna petición a la Seguridad Social (incapacidad laboral, maternidad, invalidez, muerte, jubilación y desempleo). En caso de accidente no dispone de ningún derecho. Por lo tanto, ni seguro ni recurso.
- El empresario podrá exigirle lo que quiera: trabajar por debajo del salario legal, trabajar más horas que el límite legal, despedirle cuando quiera ...
- Si recibe un beneficio por desempleo o CPAS, puede ser sancionado, excluido u obligado a devolver las prestaciones indebidamente percibidas.
- Las denuncias y los controles son comunes, con las consiguientes multas y otras sanciones.

La Inspección de Leyes Sociales es competente en materia de legislación laboral. Aborda temas como compensación, preaviso y tiempo de trabajo. Podrá efectuar controles en el lugar de trabajo, por iniciativa propia o con motivo de una queja, para garantizar que las normas de trabajo sean respetadas.

En caso de problemas, puede dirigirse de forma gratuita a la Inspección de Leyes Sociales o al Tribunal del Trabajo. También puede pedir consejo a un sindicato.



La administración más cercana al ciudadano es el Municipio. En Bélgica tiene 589. Las 262 ciudades y pueblos de Valonia están divididas en cinco provincias: Brabant Valón, Hainaut, Lieja, Luxemburgo y Namur.

Sus competencias comunes son las de cubrir todas las necesidades colectivas de los habitantes: el mantenimiento del orden público y la gestión del registro civil de la población, bodas, limpieza pública, CPAS que gestiona la asistencia social, obras públicas, vivienda, educación municipal...

Se trata de la administración municipal que usted deberá mencionar en todos los documentos necesarios para su procedimiento. En particular, es la administración municipal en la que usted declara ser residente. Se enviará a un oficial de la policía a su lugar de residencia para verificar si realmente vive usted allí. Sobre la base de este informe, la Administración le expedirá un certificado de residencia. Se le pedirá este documento para muchos pasos siguientes.

Los extranjeros gestionan las preguntas específicas relativas a la residencia pero no toman ninguna decisión ya que se ejecutarán las instrucciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

En especial es el gobierno municipal el que ampliará o renovará su residencia, declarará un cambio de dirección o un cambio en la composición de los hogares.

Cuando resida usted en un municipio, se decidirá si puede beneficiarse de los servicios que se ofrece a la población.

A su llegada pregunte acerca de estos servicios y por las oficinas administrativas donde puede ir a aclarar su situación.



C.P.A.S. = Centro Público de Acción Social.

CPAS es un servicio de solidaridad comunitaria financiado con los impuestos de los ciudadanos trabajadores. Organiza ayudas a las personas en el territorio del



C.P.A.S.

Municipio que pueden tener dificultades financieras, sociales o psico-sociales. En Bélgica, "toda persona tiene derecho a la asistencia social, la cual tiene como objetivo el que las personas puedan llevar una vida compatible con la dignidad humana". Para lograrlo, sin embargo, se deben cumplir una serie de criterios y presentar los documentos que se le pidan.



Cuando vaya al CPAS, se le designará un trabajador social para examinar su situación y abrir un expediente. Cualquier solicitud está sujeta a la decisión de una Junta integrada por representantes elegidos por el pueblo. El trabajador social le presentará a esta Junta sus peticiones y se le comunicarán a usted las decisiones tomadas.

Al igual que cualquier procedimiento administrativo, debe cumplir normas estrictas y complejas. El primer paso será comprobar cuál es el CPAS apropiado: normalmente serían los Centros Públicos de su lugar de residencia, pero puede que se tomen en cuenta otros criterios.



El trabajador social es ante todo una persona de confianza que tiene experiencia en escuchar y en tratar de responder a sus preguntas. Es importante entender que él/ella no toma las decisiones. Sólo actúa como intermediario entre el usuario y la toma de decisiones.



Atención, cualquier ayuda concedida está sujeta a su lugar de residencia y a la validez de su permiso de residencia. Deberá estar muy atento y anticiparse a la renovación de sus documentos y deberá avisar de antemano a su asistente social de cualquier cambio para garantizar la transferencia de sus archivos a otro CPAS. Todo cambio en su situación tiene impacto en las condiciones de ayuda.

Además, la concesión de ayuda está principalmente condicionado a una serie de obligaciones (para formación profesional, en busca de un puesto de trabajo ...). Deberá cumplir perfectamente con estas obligaciones e informar a su asistente social. La asistencia por parte del CPAS sólo se concede si no hay otra forma de satisfacer sus necesidades.



El asistente social está al corriente de su situación y podrá preparar un informe escrito.

Las solicitudes pueden ser las siguientes:

- Solicitud de parte de la asistencia social para satisfacer sus necesidades.
- Solicitud financiera de transporte.
- Solicitud de financiación para pagar el primer mes de alquiler y la fianza.
- Solicitud de subvención para la mudanza.
- Solicitud de ayuda para un seguimiento terapéutico, financiero o médico.
- Las tarifas de solicitud de ayudas.
- ...

Ejemplo

Ha encontrado un estudio en el que se mudó el 15 de enero. El alquiler asciende a 450 euros todo incluido. Su casero le pidió 2 meses de fianza como depósito. Todavía tiene que hacer algunas compras antes de quedarse con 200 euros. También necesita un bono de autobús para llegar al lugar en el que recibe su formación profesional: el importe es de 20 € al mes.

Le hace a su asistente social una solicitud general de asistencia. También pide un adelanto para el alquiler del primer mes y la fianza (que se le pagará de acuerdo al plan que ofrece). Finalmente, le pide a los Centros Públicos que le adelanten el dinero para tener suficiente dinero el 31 de enero para pagar el bono.



Un anticipo es un préstamo de dinero. Se trata de que tendrá que ser reembolsado, a diferencia de las ayudas no reembolsables, las cuales como su nombre indica, no deben ser devueltas.

El trabajador social hará su investigación y le comunicará las decisiones del Consejo Social. El CPAS le enviará una confirmación por escrito.

Si no está de acuerdo con la decisión del Consejo, podrá apelar en 30 días: en este caso, tendrá a disposición un abogado o servicio legal, con lo cual estará sujeto a la acción libre del Tribunal de Trabajo.



El Consejo concederá la ayuda basándose en una evaluación de la investigación social. Si usted vive con alguien o si alguien puede mantenerle, aunque sea parcialmente, la ayuda puede ser parcial o rechazada.



Servicios "Derechos de la Juventud»

Se informará a los jóvenes sobre sus derechos y se les ayudará a aplicar las normas de bienestar social, bienestar de los jóvenes, legislación de extranjería en la escuela o en el trabajo. Estas normas se aplican para luchar contra la exclusión social y para promover el acceso a la capacitación de los jóvenes y las familias.

Sus servicios son gratuitos y existen permanencias durante la semana.



www.sdj.be

Centros de planificación familiar y centros de apoyo y educación sexual, matrimonio y familia

Son bienvenidos para recabar información sobre embarazo, anticoncepción y enfermedades de transmisión sexual. En ellos se ofrecen actividades de grupo y asesoramiento psicológico, jurídico, médico y social.



www.loveattitude.be/centres-de-planning

Oficina del nacimiento y la infancia

Proporciona monitoreo gratuito de los embarazos y del desarrollo del niño (salud, vacunas, alimentos, idioma ..). También organiza servicios de guarderías infantiles, casas abiertas, guarderías, servicios de niñeras supervisadas. (Estos servicios no son gratis).



www.one.be

Servicios a las personas enfermas

Si se encontrara incapacitado, se organizará un servicio de comidas a domicilio por los Centros Públicos, préstamos de equipos (muletas, sillas de ruedas ...) Estas prestaciones las organizan la Cruz Roja o la Mutua.

Tasas y tratamiento de residuos



Cada municipio organiza la recogida y el tratamiento de sus residuos. Este servicio se financia con un impuesto urbano¹ (papeleras) que varía de una ciudad a otra. Por ejemplo, en Lieja, el importe a pagar sería de 85 € al año para una persona sola y de 140 € para un hogar. Advertencia: este impuesto es vigente desde el 1 de enero del año en curso: si cambia de domicilio, tiene que pagar en el municipio de su anterior lugar de residencia.

Todos tenemos la obligación de separar los residuos de acuerdo con las instrucciones dadas por el municipio. La clasificación de desechos es obligatoria y se le podrá multar por incumplimiento.

En general la clasificación se organiza como sigue :

La bolsa de color o el cubo de basura con chip electrónico están destinados a los residuos que no se pueden reciclar. Las bolsas se recogen cada semana de acuerdo con un calendario que facilita el Municipio.



La bolsa de otro color es para PMC (plásticos, metales, cartón de tetrabriks): en ellas se introducen los embalajes y las botellas de plástico, las latas de conservas y de bebidas, los aerosoles cosméticos y alimenticios, los tetrabriks... No tiren en ella otra cosa, bajo pena de no ser aceptada. Las bolsas se recogen de forma regular de acuerdo con un calendario que facilita el municipio. Tenga en cuenta que, dependiendo del lugar en el que viva, algunos objetos de plástico o metal no se pueden tirar en la bolsa para PMC! En caso de duda, refiérase a los dibujos y explicaciones impresos en la bolsa de PMC.



¹ Para las personas con ingresos más bajos, se puede solicitar una exención.

Tasas y tratamiento de residuos



El papel y el cartón deben mantenerse separados. Deben estar embalados, apilados y atados en una caja de cartón. El papel también se recoge cada semana según el calendario previsto por el municipio.



Los artículos voluminosos no se pueden tirar a la basura. Se programa una recogida especial una vez al mes o a petición llamando al número especificado por el municipio: los elementos voluminosos, chatarra, muebles, colchones ... no pueden ser depositados en la vía pública, salvo el día de la recogida. Atención: ni los electrodomésticos, ni las TV, ni cadenas de música, vídeo, residuos de la construcción están permitidos: deben ser colocados en un punto limpio (patio de contenedores).



Los vidrios deben ser depositados en los contenedores para vidrio que se encuentran en la calle: los frascos y las botellas de vidrio se introducen vacíos y limpios, separando los vidrios blancos de los de color. En algunas ciudades la recogida de vidrio se hace a domicilio.



En algunos municipios, al pagar su impuesto municipal, puede intercambiar bonos por bolsas de basura. Al acabarse las bolsas éstas se pueden comprar en supermercados y otros puntos de venta. En otras ciudades hay un sistema de envase inteligente. Su city tax le permite una cierta cantidad de recogidas gratuitas: más allá de la cuota, pagará el exceso de peso. Existen otras fórmulas para limitar los residuos. El objetivo es, en efecto, animar a la gente a producir la menor cantidad de residuos posible.



¿Quién decide?

El Ministerio de Relaciones Exteriores (OE)



La Oficina de Extranjería gestiona el acceso al territorio belga. La oficina investiga los casos pendientes de decisión sobre si debe o no mantenerse, a excepción del asilo (ésta recibirá la solicitud y la envirá a la Comisaría General para los Refugiados y Apátridas). En todo caso, la Oficina puede conceder, renovar o revocar permisos de residencia. También es la Oficina quien decide las medidas de repatriamiento.

Quel que soit l'état de ma procédure, je dois toujours veiller à bien communiquer avec l'OE lorsqu'un changement se produit dans ma vie.



Cualquiera que sea el estado de su procedimiento, siempre asegurese de ponerse en contacto con el OE cuando se produzca un cambio en su vida.

El Comisionado General para los Refugiados y Apátridas (CGRA)

El CGRA es el organismo que se ocupa de los refugiados en Bélgica: es el único que toma decisiones sobre el estatus de refugiado o de protección subsidiaria. El CGRA convoca al solicitante que podrá ir acompañado de su abogado o de una persona de confianza. Atención: ¡el asesoramiento profesional de un abogado es muy recomendable!





El CGRA verifica que el solicitante se encuentra dentro de las condiciones de asilo (miedo personal a la persecución por razones de raza, religión, nacionalidad, opinión política o pertenencia a un determinado grupo social) o de protección subsidiaria (amenazas graves en un país en guerra). En caso de decisión negativa, podrá apelarse ante el Consejo de Litigios para Extranjeros (CCE).

Consejo de Litigios para Extranjeros (CCE)

La CCE es un organismo judicial independiente que examina los recursos.

La decisión negativa del CGRA o de la OE puede ser apelada. El procedimiento se hace por escrito y la intervención de un abogado es necesaria debido a que el recurso está sujeto a condiciones estrictas.

Dependiendo de las circunstancias, el recurso entrará en suspensión (la decisión se "suspende" hasta que la CCA decida) o no (la Orden de planificación de salida se emite sin esperar la decisión de la CCA).

El Consejo de Estado

Este es una instancia jurídica legal que comprueba si el procedimiento ha sido debidamente tratado y no se pronuncia sobre el fondo. Por lo tanto, en esta etapa no se trata de contar su historia o agregar nuevos argumentos.

El abogado se presenta ante ésta instancia solo y después de haber preparado el expediente de la forma más completa posible. El Consejo de Estado primero se pronunciará con rapidez sobre la admisibilidad de la solicitud y en seguida revisará el archivo. El Consejo puede anular o suspender la última decisión.

La Apelación ante el Consejo de Estado nunca podrá suspender el proceso. La Orden de expulsión del Territorio continuará vigente.



El derecho de residencia es una materia muy compleja, regida principalmente por la Ley del 15 de diciembre de 1980 sobre acceso al territorio, residencia, establecimiento y expulsión de extranjeros. Presentamos aquí un resumen de los procedimientos que requieren la intervención de un abogado.²



El abogado es un jurista que estudió derecho. Él es una persona de confianza que le escuchará, le aconsejará y le representará en el transcurso de su procedimiento. El puede ayudarle en sus audiciones y defender sus intereses. Está sujeto al secreto profesional: así que puede hablar con él sin temor.

Si no conoce a ningún abogado, puede dirigirse a una Casa de Justicia o una Oficina de Ayuda Legal. Los abogados llevan a cabo una permanencia, dan respuestas a preguntas generales y orientan hacia los servicios apropiados.

Puede solicitar el nombramiento de un abogado.



² Centros Regionales para la Integración y asociaciones porpositent un consejo legal gratuito.



Solicitud de asilo y protección subsidiaria

La Convención de Ginebra prevé la protección de toda persona personalmente amenazada en su país por motivos políticos, raciales, religiosos, de nacionalidad o por pertenencia a un grupo social. La solicitud se realiza en la frontera o en la Oficina de Inmigración dentro de los ocho días de su llegada (o antes de la expiración de la estancia, si se trata de una estancia de larga duración). Se crea un expediente y se deposita en la Comisaría General para los Refugiados y Apátridas (CGRA) quien recibirá a la persona, examinará la evidencia de la amenaza y decidirá sobre la concesión del estatus de refugiado. El CGRA examinará simultáneamente la posibilidad de una protección llamado "subsidiaria" para la cual, en algunos casos específicos, las pruebas de una amenaza personal pueden ser sustituidas por la apreciación de una amenaza global temporal.

- El extranjero que haya solicitado asilo después del 31 de mayo 2007 recibirá, después de un control de residencia positivo, un certificado de registro (tarjeta naranja) válido por 3 meses, renovable tres veces por 3 meses, y luego cada mes hasta que se llegue a una decisión definitiva. En caso de una decisión negativa del CGRA, puede ser presentada una apelación ante el Consejo de Litigios (CCE): este recurso es suspensivo.
- Si se le reconoce el estatus de refugiado o de protección subsidiaria, recibirá una CIRE³ limitada a un año y renovable bajo ciertas condiciones (carta A) o una residencia permanente (carta B). Después de 5 años, el derecho de residencia se convierte en ilimitado.

La solicitud de regularización por razones humanitarias (9bis)

Todas las solicitudes de permisos para permanecer más de tres meses se deben hacer en el país de origen, con el cargo diplomático o consular belga. La 9a es una excepción: una vez ya presente en el territorio extranjero, si tiene un pasaporte, puede, en circunstancias excepcionales, solicitar la regularización en la Administración Municipal, que la transmitirá a la OE. Sin embargo, mientras no haya recibido una respuesta positiva a su solicitud, estará en situación irregular, o sea ilegal.

- Si la residencia es concedida, la persona recibirá una CIRE limitada de un año renovable bajo ciertas condiciones (carta A) o una residencia permanente (carta B).

³ Certificado de Inscripción al Registro de Extranjeros.



La demanda de regularización por razones médicas (9ter)

Este procedimiento se puede presentar ante el Ministerio de Asuntos Exteriores para un extranjero que permanece en Bélgica, que tiene un documento de identidad y que sufre de una enfermedad que implica un riesgo para su vida o su integridad física, y un riesgo de trato inhumano si no hay tratamiento adecuado en su país de origen.

El examen de la solicitud se realiza en dos etapas. Cuando se acepta la solicitud y después de un control positivo de residencia, la persona recibe un certificado de registro (carta naranja) con una validez de 3 meses, renovable tres veces por 3 meses, luego cada mes. Mas tarde, si el derecho de residencia se reconoce, la persona recibe una CIRE limitado (carta A) de al menos un año, renovable. Después de 5 años, la persona puede recibir CIRE ilimitado (CARTA B).

Trata de Seres Humanos

Si la persona cree haber sido víctima de trata de seres humanos (explotación que funciona a través de una red de trata por personas organizadas), tendrá una acogida especial a cambio de su cooperación en el desmantelamiento de la red. El procedimiento es complejo y requiere la presentación de una denuncia ante las autoridades judiciales. Solicitará la residencia ante la oficina MINTEH en la Oficina de Extranjería.

Reunión de la familia

El procedimiento se someterá a la misión diplomática u oficina consular en el país de origen o, en algunos casos, a la administración municipal.

Un extranjero de un tercer país que tenga una residencia ilimitada (artículo 10) da derecho a ciertos miembros de su familia a unirse con él, a condición de demostrar un ingreso estable, vivienda regular, adecuada y suficiente, seguro médico, certificado médico y antecedentes penales. El recién llegado entrará con un visado D (larga estada) y recibirá, después del control por residencia, una estancia limitada (carta A). Después de 3 años, la persona podrá solicitar una estancia ilimitada (carta B) de la administración municipal, que la transmitirá a la Oficina de Extranjería. Si hay una separación o pérdida de ingresos durante los tres años, el permiso de residencia se retirará a menos que existan razones excepcionales (violencia conyugal). Un recurso suspensivo contra tales decisiones puede presentarse ante el Consejo del Contencioso Exterior (CCE).



Las condiciones son las mismas para un grupo con un extranjero nacional de un tercer país que tenga una estancia limitada (art.10bis), salvo que la estancia limitada (carta A) no supere la validez del permiso de residencia de la persona que llega.

Un extranjero que ya reside legalmente en Bélgica podrá solicitar a la Comuna un cambio de estatus: por ejemplo, un estudiante que contraiga matrimonio. A continuación recibirá un certificado de registro (tarjeta naranja) de 6 meses, prorrogable dos veces por 3 meses. Si el derecho de residencia es aceptado, recibirá una CIRE limitado (carta A) por un año, renovable. Después de 3 años, la estadia se tornará definitiva (carta B).

El extranjero nacional de un tercer país que sea miembro de la familia de un ciudadano de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo (art. 40bis) puede venir a Bélgica para una estancia corta de menos de 3 meses siempre que informe de su llegada al municipio dentro de los 10 días de su llegada. Si quiere establecerse por más tiempo, deberá solicitar un permiso de residencia en su municipio de residencia antes de la expiración de la validez de la visa. Nos encontramos entonces en el contexto de la reunificación familiar, sujeta a condiciones de ingresos, vivienda y salud. Si la relación familiar se comprueba, después de controlar positivamente la residencia, la persona recibirá un certificado de inscripción de 6 meses. Luego dispondrá de 3 meses para completar su expediente. Si el derecho de residencia se reconoce, el Municipio emitirá una carta F. Después de 3 años, la residencia se convertirá en definitiva (carta F +). En caso de negativa, puede interponerse una apelación ante el Consejo de lo Contencioso Exterior.

Corta estadia

El extranjero nacional de un tercer país que llega a Bélgica con un visado de corta duración o está exento de visado, deberá presentarse al municipio y hacer una declaración de llegada. A continuación, recibirá un “annexe 3” donde se mencionará la duración de su estancia

Relaciones con la Oficina de extranjería y el CGRA



Durante todo el procedimiento, es importante comunicar a la Oficina de Extranjería y/o a la CGRA cualquier cambio o nueva información sobre su situación en Bélgica: cambio de domicilio, cambio en la composición del hogar (por ejemplo, el nacimiento de un hijo), renovación de su tarjeta de residencia ...



Cambio de dirección

La Oficina de Extranjería y el CGRA deben saber en todo momento si todavía está en territorio belga. Si ya no vive en Bélgica, su caso puede ser cerrado. Por eso es muy importante notificar por correo cualquier cambio de residencia.

¿Cómo? Escribiendo una carta y enviándola por correo certificado a la Oficina de Relaciones Exteriores y, en caso necesario, a la CGRA. Este trámite se hace en Correos: Recibirá un documento que acredite que el correo ha sido enviado. Advertencia, esta carta debe ir acompañada de un certificado del municipio que garantiza el cambio de dirección.



Cambio en la dirección

La dirección es el lugar en el que desea recibir la correspondencia de la Oficina de Relaciones Exteriores y del CGRA. Esta puede ser su dirección personal, la de su abogado o la de una persona de confianza. Aquí recibirá todas sus citas, incluyendo las notificaciones oficiales.



Siempre que quiera cambiar esta dirección, deberá informar de ello por carta certificada.

Cambio de composición del hogar

La composición del hogar es un documento administrativo del Municipio que especifica quién vive con usted bajo el mismo techo.

Cualquier cambio debe ser informado a la oficina de inmigración (OE) y al CGRA ya que esto puede afectar su procedimiento: tener o adoptar un hijo, casarse, ser cohabitante, divorciarse, la pérdida de un cónyuge o un hijo ...

La renovación del permiso de residencia

Cuando caduque su tarjeta de residencia, tendrá que ir a la oficina para extranjeros del municipio para renovarlo, al menos un mes antes de su fecha de caducidad.

Si es un CIRE, deberá presentar en el municipio las pruebas de que se cumplan las condiciones requeridas por la Oficina de Extranjería para la renovación de su tarjeta. Estas condiciones se indican en el documento que acompaña su CIRE y debe tener especial cuidado con las fechas de los plazos. Con su abogado, puede usted enviar todos los documentos en su poder para que la Oficina de Extranjería examine estas condiciones. También puede enviar su propio expediente a su municipio de residencia, pero es el Ministerio de Relaciones Exteriores quien decide y quién envía instrucciones al municipio.

Si se trata de un **certificado de registro** (Tarjeta naranja), en él debe colocarse un nuevo sello cada tres meses, y luego cada mes. En este caso, deberá dirigirse a la Administración Municipal en la fecha del plazo para que se aplique el sello. Ejemplo: Su certificado de registro es válido hasta el martes, 20 de marzo. Tiene que renovarlo el miércoles, 21 de marzo. Si el municipio está cerrada durante el fin de semana, tendrá que presentarse el viernes anterior

Relaciones con la Oficina de extranjería y el CGRA



Advertencia: cuando la tarjeta esté llena de sellos habrá que pedir una nueva y llevar entonces una nueva foto de identidad.

No baje la guardia: Tome nota de las fechas de renovación de su residencia, comunique de la mejor manera posible las pruebas de que cumple con los requisitos, respete las condiciones e informe de inmediato sobre cualquier cambio en su situación.

Si es necesario, recurra a escribanos de servicio público: Los Centros Regionales para la Integración y algunas asociaciones ofrecen ayuda gratuita en la redacción de cartas y textos.



Changement de domicile élu

CGRA
Rue Ernest Blerot, 39
1070 Bruxelles

Demande de changement d'élection de domicile élu

Je soussigné(e) N°SP :

Déclare vouloir modifier mon domicile élu.

Nouveau Domicile élu :

.....
.....
.....
.....

Fait à le

Signature :



Office des Étrangers

Boulevard Pacheco, 44

1000 Bruxelles

Tél : 02/793.80.00

Email : infodesk@biz.fgov.be

CGRA

Rue Ernest Blerot, 39

1070 Bruxelles

Tél : 02.205.51.11

Email : cgra.info@ibz.fgov.be

CCE

Rue Gaucheret, 92-94

1030 Bruxelles

Tél : 02/791.60.00

Email : info.rvv-cce@ibz.fgov.be

Conseil d'État

Rue de la Science, 33

1040 Bruxelles.

Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés

Comité Belge d'Aide aux Réfugiés

Avenue Louise, 283

1050 Bruxelles

Tél : 02/627.59.99

Email : belbr@unhcr.org



Tan pronto como sea posible (très la obtención de un permiso de residencia) es importante abrir una cuenta bancaria. Muchos trámites dependen de tenerla.

Las condiciones del estatus para poder abrir una cuenta y las comisiones de gestión frente a la misma varían de un banco a otro. Por lo tanto, infórmese antes de elegir un banco de confianza. Infórmese también sobre los servicios ofrecidos en particular, el número de sucursales disponibles, los cajeros automáticos y la banca online que le permitirá acceder a sus servicios.



Los estados de cuenta

Cada vez que realiza una transacción (por ejemplo, el pago de una factura), puede imprimirla para guardarla como comprobante del pago. También puede imprimir regularmente los extractos de su cuenta en un cajero automático: es el listado de todos los movimientos hechos en ella. En algunos bancos se puede pedir el envío de estos extractos a domicilio. Tenga en cuenta que este servicio no es gratuito. También puede conservar sus extractos de cuenta en formato electrónico en su cuenta online, lo que es gratuito.

Es muy importante guardar los extractos bancarios en un archivo. Pueden ser requeridos para algunos trámites administrativos.



Tarjeta de crédito

Esta tarjeta viene con un código secreto que tendrá que memorizar y marcar para asegurar todas las transacciones. También debe ir firmada por usted. La tarjeta le permitirá retirar dinero del banco o del cajero automático, efectuar todas las transacciones online ofrecidas por un mismo banco y el pago de bienes o servicios de tiendas equipadas con dispositivos "Bancontact" (estas tiendas llevan el logo Bancontact / Mister Cash).

En caso de pérdida o robo de su tarjeta, deberá inmediatamente notificarlo a « CARD STOP » 070/344.344

Este servicio funciona las 24h del día y se encargará de bloquear la tarjeta, si es necesario. Luego debe declarar la pérdida o el robo en una comisaría de policía y solicitar una tarjeta nueva a su banco.





Para pagar sus compras con su tarjeta:

- Introduzca el chip de la tarjeta hacia abajo en el cajero de pago.
- Escriba su código secreto y pulse OK.
- Recupere la tarjeta y tome el comprobante impreso por la máquina que el comerciante le entregará.

También puedo pagar “sin contacto”: paso la tarjeta por encima o por el lado de la máquina.

El código secreto

Tiene que recordarlo de memoria y sobre todo evitar llevarlo encima por escrito.

Muchas personas usan su fecha de nacimiento como código secreto. Atención, si pierde su cartera, una persona con malas intenciones podrá fácilmente identificarla en su documento de identidad. Es mejor elegir el PIN de su celular por ejemplo.

Atención, si se equivoca en su código secreto 3 veces, la tarjeta quedará bloqueada. Si esto ocurre, deberá pedirle al banco que la libere.





También puede efectuar personalmente una orden de pago en el cajero de un Self Bank. Introduzca su tarjeta bancaria en el dispositivo, seleccione el servicio "transferencias" en el menú principal y rellene la orden de transferencia online.



Para una orden de transferencia internacional, se debe utilizar el IBAN. Se trata de los números de referencia INTERNACIONAL de la cuenta. Se inicia con las letras del IBAN y las letras del país (por ejemplo, BE para Bélgica o FR para Francia), luego el número vinculado al banco seguido del número de su cuenta bancaria. Este número IBAN lo encontrará en su tarjeta bancaria y/o en sus extractos bancarios impresos.

Cuidado con los créditos!



En el mercado se ofrecen muchas ofertas de compra a crédito o préstamos en efectivo. Se pueden utilizar de manera excepcional para atrasar un pago. Sin embargo, deberá estudiar seriamente el riesgo de sobre-endeudamiento. Este es una verdadera lacra social.

El dinero prestado no es gratis: la mayoría de los créditos implican altas tasas de intereses que deberán cumplirse

No olvide la fórmula: « **Pedir dinero también cuesta dinero** » !